

Jud

Chapter 1

Yoruba Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Júdà, ti-Jésù Krístì ẹrú, arákùnrin sì ti-Jékóbù, sí-àwọn nínú Olórún
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
Bàbá tí-a-fẹrà̀n, àti fún-Jésù Krístì tí-a-pa-mó àwọn-tí-a-pè.
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
àànú sí-yín, àti àlàáfíà, àti ìfẹ́ kí-ó-pò-sí-i.
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
Àwọn-òfẹ́, gbogbo ìtara tí-mo-ń-ṣe láti-kọ sí-yín nípa ti àjọṣe tiwa
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#) [G1473](#)
σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ
ìgbàlà, àìní mo-ní láti-kọ sí-yín, tí-mo-ń-gba-níyànjú láti-jà-fún fún
[G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#) [G3588](#)
ᾧπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
èèkan tí-a-fi-fún àwọn mí mó ìgbàgbó.
[G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

- 4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
wón-wolé-di nítórí àwọn-kan èniyàn, àwọn láti-ìgbà-àtíjọ tí-a-ti-kọ-télé sí
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)
τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα,
èyí idájọ́ yí; aláiwà-bíi-Olórún ti ti Olórún wa, oore-òfẹ́,
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#)
μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον
tí-wón-ń-yí-padà sí àṣejù, àti nìkan òkan-ṣoṣo Olúwa, àti Olúwa
[G3346](#) [G1519](#) [G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#)
ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀρνούμενοι.
wa, Jésù Krístì, tí-wón-ń-sé.
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0720](#)

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

5 Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας <ὕμᾱς> ἅπασι «πάντα, ὅτι [ὁ]
 Láti-rántí sì yín mo-fé, tí-ẹ-mò yín ẹẹkan gbogbo-ohun, pé Olúwa
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3588](#)

Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
 Olúwa àwọn-ènìyàn láti ilẹ̀ Íjírì tí-ó-gbà, ní ìgbà-kejì àwọn tí-kò
[G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G3361](#)

πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
 gbàgbò, ó-pa-run.
[G4100](#) [G0622](#)

Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ
 àwọn-àngẹ̀lì pẹ̀lú, àwọn tí-kò pa-mò ipò tiwọn àkókò, sùgbón
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#)

ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς
 tí-wón-fi-sílẹ̀ ibùgbé tiwọn tiwọn, sí ìdájó ti-ọjó-ńlá ọjó, ní-ẹ̀wòń
[G0620](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#) [G1199](#)

αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;
 àìnípẹ̀kun lábé òkùnkùn ó-pa-mò;
[G0126](#) [G5259](#) [G2217](#) [G5083](#)

And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
 gégẹ̀-bí Sódómù àti Gómórà, àti àwọn tí-ó-yí-ka wọn ilú, ní irú
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)

τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας,
 ọ̀nà wònyí tí-wón-ṣe-àgbèrè, àti tí-wón-lọ̀ lẹ̀yìn ara mìíràn,
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#) [G2087](#)

πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
 wón-wà-ńíwájú àpẹ̀rẹ̀, iná àìnípẹ̀kun ìyà tí-wón-ń-jìyà.
[G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μαιίνουσιν,
 Bákan-náà nítòótó pẹ̀lú àwọn-wònyí alálá, ara nítòótó wón-ń-bà-jé,
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#)

κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
 olúwa sì wón-kò-sílẹ̀, ògo sì wón-ń-sọ̀rò-búburú-sí.
[G2963](#) [G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
 sùgbòn sì Mákáèlì èni olórí-àwòn-àngèlì, nígbà-tí pèlú Èsù tí-ó-ń-jiyàn,
 [G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
 ó-sòrò nípa ti Mósè òkú, kò gbójú-le ìdájó láti-mú-wá
 [G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#) [G2018](#)

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
 ti-òrò-búburú, sùgbòn ó-sò-pé, Kí-Olúwa-bá-ò ò, Olúwa.
 [G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ
 àwòn-wònyí sì, ohun-tí nítòótó wòn-kò mò wòn-ń-sòrò-búburú-sí; ohun-tí sì
 [G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#) [G3745](#) [G1161](#)

φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις
 ní-ti-ara, gégé-bí àwòn aláinílàákàyè ẹranko, wòn-mò, nínú àwòn-nhkan-wònyí
 [G5447](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#) [G3778](#)

φθείρονται.
 wòn-ń-ra-run.
 [G5351](#)

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάιν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ
 ẹgbé fún-wòn! nitorí ní ònà ti Káini wòn-rìn, àti sínú àṣiṣe ti
 [G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#) [G3588](#)

Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
 Báláámù owó wòn-wò-sínú, àti nínú ịsòtẹ ti Kórà wòn-sègbé.
 [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#) [G0622](#)

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

12 Οὗτοι εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
 Àwòn-wònyí wòn-jé àwòn, nínú àwòn àsè-ìfẹ yín, àpáta-ewu; tí-wòn-ń-jeun-pò
 [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#) [G4910](#)

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
 láìbẹ̀rù, ara-wòn tí-wòn-ń-bó; àwọsánmà aláiní-omi, nípasẹ afẹ́fẹ tí-a-ń-fà-kiri;
 [G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3911](#)

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
 igi ìgbà-ìrúwé aláiní-èsò, ẹ̀ẹ̀mejì tí-ó-kú, tí-a-fà-gbòhngbò-rẹ;
 [G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#) [G1610](#)

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

- 13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
 igbì igré ti-òkun, tí-ń-fẹ-itijú àwon tiwon jáde; iràwò aláìní-ìpò,
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#) [G4107](#)
- οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκοτίους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
 fún-àwon-tí òkùnkùn òkùnkùn ti òkùnkùn fún títí-láé a-ti-pa-mó.
[G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνώχ,
 Ἐφὸκù sì pèlú sọ-ńi-ẹnu-Ọlórùn-fún-wọn, ẹni-keje láti Ádámù, Ἐφὸκù,
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#)
- λέγων· Ἴδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
 pé: Wò-o, ó-dé Olúwa pèlú mímọ ẹgbẹ̀rún-lónà-ẹgbẹ̀rún rẹ,
[G3004](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς,
 láti-še idájọ sí gbogbo, àti láti-dá-lẹbi gbogbo àwon aláìwà-bíi-Ọlórùn,
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#)
- περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν,
 nípa gbogbo àwon ize àìwà-bíi-Ọlórùn won, tí wón-ti-hùwà-àìwà-bíi-Ọlórùn,
[G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#)
- καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ
 àti nípa gbogbo àwon líle, tí wón-sọ sí Rẹ ẹlẹṣẹ
[G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#)
- ἀσεβεῖς.
 aláìwà-bíi-Ọlórùn.
[G0765](#)

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
 Àwon-wònyí wón-jẹ akùn, olùsunkún-ìpín, gégé-bí àwon ifẹ-ara won
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)
- πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
 tí-wón-ń-rìn; àti ẹnu ẹnu won ń-sọ ọ̀rọ̀-ìgbéràga, tí-wón-ń-yìn ojú,
[G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)
- ὠφελείας χάριν.
 èrè nítorí.
[G5622](#) [G5484](#)

These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

- 17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
 Ẹyin sì, àwon-ọ̀fẹ, ẹ-rántí àwon ọ̀rọ àwon tí-a-ti-sọ-tẹ̀lẹ, látòdò àwon
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 àpóstèlì ti Olúwa wa, Jèsù Krístì,
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

- 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
pé wōn-sō fún-yín, pé Ní ìgbèyìn ti àkókò yóò-wà olùséḗyà,
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)
- κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
gégé-bí àwōn tiwōn ìfè-ara tí-wōn-ń-rìn, àwōn àìwà-bíi-Ọlórún.
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

- 19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
Àwōn-wōnyí wōn-jé àwōn tí-ń-yà-sótò, ti-ara, Èmí tí-kò ní.
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

- 20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
èyin sì, àwōn-òfè, tí-ẹ-ń-kò-ara-yín ara-yín, lóri mímò-jùlò yín ìgbàgbò
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)
- ἐν Πνεύματι Ἀγίῳ προσευχόμενοι;
nínú Èmí Mímò tí-ẹ-ń-gbàdúrà;
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

- 21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου
ara-yín nínú ìfè Ọlórún ẹ-pa-mó, tí-ẹ-ń-retí àánú àánú ti Olúwa
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
wa, Jésù Krístì, sí iyè àìnírèkún.
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

- 22 καὶ οὖς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
àti àwōn-kan nítóótó ẹ-ṣàánú, àwōn-tí-wōn-ń-ṣiyèméjì;
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

And on some have mercy, who are in doubt;

- 23 <οὖς δέ> σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὖς δέ ἐλεᾶτε ἐν
àwōn-kan sì ẹ-gba-là, láti iná tí-ẹ-ń-fà-jáde; àwōn-kan sì ẹ-ṣàánú nínú
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#)
- φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
ìbèrù, tí-ẹ-kóriíra àní aṣo láti ti ara tí-a-bà-jé aṣo.
[G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

- 24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στήσαι κατενώπιον
Sí-ẹni sì tí-ó-lè pa-yín-mó yín láisúbú, àti láti-fi-yín-dúró níwájú
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#)
- τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
ti ògo Rẹ, láilẹṣẹ nínú ayò,
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

| Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

- 25 μόνω Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
 òkan-ṣoṣo Ọlórún Olùgbàlà wa, nípasè Jèsù Krístì Olúwa Olúwa wa,
 [G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- δόξα, μεγαλυσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντός τοῦ αἰῶνος καὶ
 ògo, ọlá, agbára, àti àṣẹ, síwájú gbogbo àwọn ayé àti
 [G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)
- νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
 nísinsin-yíí, àti sí gbogbo àwọn ayé. àmín.
 [G3568](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.